



PFLEGE- UND GEBRAUCHSHINWEISE

CARE REFERENCES AND INSTRUCTION



 Zur Reinigung trennen Sie bitte die Bissgabel vom Bissgabelträger und entfernen die Positionierungskappen von den Ohroliven des Transferbogens.

 *Prior to cleaning please remove the transfer fork from the transfer fork assembly and remove the positioning ear piece caps from the ear pieces of the face bow.*



NUR ZUM EINMALGEBRAUCH

Die blauen Positionierungskappen sind zum **einmaligen Gebrauch** bestimmt.



DISPOSABLE

*The blue positioning ear piece caps are intended for **one time use only**.*



Positionierungskappen
positioning ear piece caps



Vor der fachgerechten Desinfektion und Sterilisation muss eine gründliche mechanische Reinigung vorangehen.

Before a professional disinfection and sterilization must precede a thorough mechanical cleaning.

STERILISATION

Nur die Bissgabel soll im Autoclav sterilisiert werden.

STERILIZATION

Only the transfer fork should be sterilized in the autoclav.

Bissgabel
transfer fork



Sie möchten für jeden Patienten eine eigene Bissgabel in CE / FDA zugelassenem Material gedruckt herstellen?

Do you want to produce a separate bite fork printed in CE / FDA approved material for each patient?

Email: info@sam-dental.de
Betreff/ *Subject*: ATB 396 STL

FEUCHTTUCH-DESINFEKTION

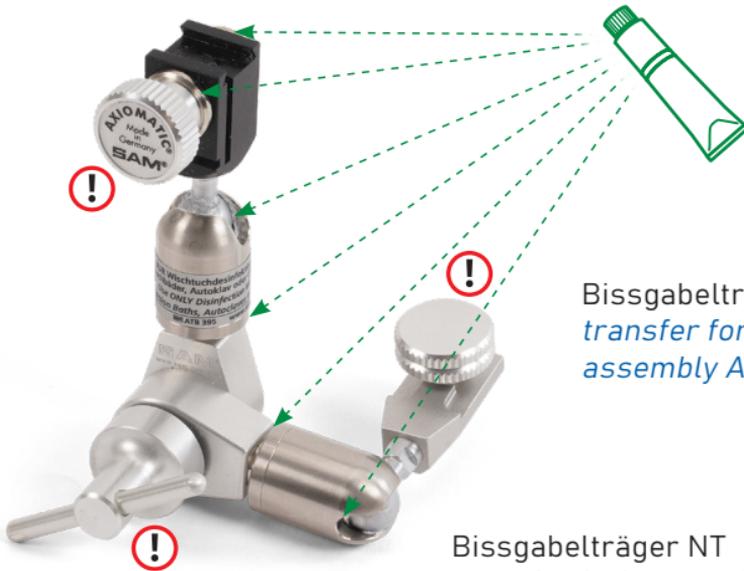
Der Transferbogen, der Bissgabelträger und die Nasenstütze dürfen keinesfalls in chemische Lösungen oder in ein Ultraschallbad gelegt oder autoclaviert werden.

Diese Teile sollten mit Feuchttuch-Desinfektion behandelt werden.

WET WIPE DISINFECTION

The transfer bow, the transfer fork assembly and the nasion relator should never be autoclaved or placed into any chemical solutions or an ultrasonic bath.

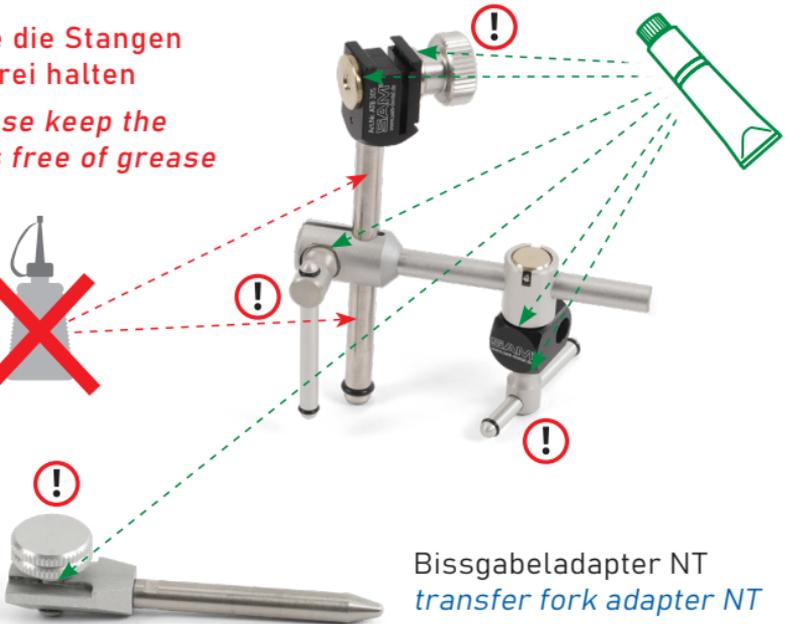
These parts should be cleaned only with a disinfectant wipe.



Bissgabelträger AX
transfer fork
assembly AX

Bissgabelträger NT
transfer fork assembly NT

Bitte die Stangen
fettfrei halten
Please keep the
rods free of grease



Bissgabeladapter NT
transfer fork adapter NT

BITTE ZUSÄTZLICH BEACHTEN:



Es genügt, die Schrauben nur handfest anzuziehen. Präzisionsinstrumente können bei zu großer Kraftanwendung Schaden nehmen!



Gewinde, Geschiebe und Kugellager sind mit Siliconfett zu pflegen.

OTHER SUGGESTION AND PRECAUTIONS:



It is sufficient to tighten the screws only finger-tight. Precision instruments can be damaged with too much force!



Threads, sliders and ball bearings must be maintained with silicone grease.

Nur die Stahl-Bissgabel kann sterilisiert werden.
Alternativ können sie sich eine Bissgabel drucken.
Alle anderen Teile sind als „unkritisches Medizinprodukt“
eingestuft. Wir empfehlen die Wischdesinfektion nach
DIN EN ISO 17664:2018-04.

*Only the steel bite fork can be sterilized.
Alternatively, you can print your a bite fork.
All other parts are classified as „non-medical type parts“.
We recommend the wiping disinfection according to
DIN EN ISO 17664:2018-04.*

Ausführliche Pflegeanweisungen
finden Sie auf unserer Homepage:

*You will find detailed care instructions
on our homepage:*

www.sam-dental.de



SAM® ist nach DIN EN ISO 9001 zertifiziert.
SAM® is certified according to DIN EN ISO 9001.

SAM® Präzisionstechnik GmbH

Fussbergstrasse 1 · 82131 Gauting · Germany
Tel: +49 (89) 800654 -0 · Fax: +49 (89) 800654 -32
info@sam-dental.de · www.sam-dental.de